

Міністерство освіти і науки України
Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна
Кафедра англійської філології та методики викладання іноземної мови



Робоча програма навчальної дисципліни

ІНОЗЕМНА МОВА II

рівень вищої освіти **другий (магістерський)**
галузь знань **03 – гуманітарні науки**
спеціальність **035 – філологія**
освітня програма **німецька мова та література і переклад та англійська мова, французька мова та література і переклад та англійська мова, переклад (іспанська та англійська мови), переклад (китайська та англійська мови)**
спеціалізація **035.043 германські мови та література (переклад включно) (нім. мова) 035.051 романські мови та література (переклад включно) (іспан. мова) 035.055 романські мови та література (переклад включно) (франц. мова) 035.065 східні мови та література (переклад включно) (кит. мова)**
вид дисципліни **обов’язкова**
факультет **іноземних мов**

2023 / 2024 навчальний рік

Програму рекомендовано до затвердження Вченою радою факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна

“29” серпня 2023 року, протокол № 7

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ: **БОНДАРЕНКО Євгенія Валеріївна,**

д. філол. н., професор, професор кафедри англійської філології та методики викладання іноземної мови

МОРОЗОВА Олена Іванівна,

д. філол. н., професор, професор кафедри англійської філології та методики викладання іноземної мови


ШЕВЧЕНКО Ірина Семенівна,

д. філол. н., професор, професор кафедри англійської філології та методики викладання іноземної мови

Програму схвалено на засіданні кафедри англійської філології та методики викладання іноземної мови Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна


“28” серпня 2023 року, протокол № 1

В.о. завідувача кафедри англійської філології та методики викладання іноземної мови

 к.ф.н., доц. Ірина МОРОЗОВА

Програму погоджено з гарантами освітньо-професійних програм Німецька мова та література і переклад та англійська мова, Французька мова та література і переклад та англійська мова, Переклад (іспанська та англійська мови), Переклад (китайська та англійська мови).

Гарант освітньої програми Німецька мова та література і переклад та англійська мова



(підпис) Лілія БЕЗУГЛА
(прізвище та ініціали)

Гарант освітньої програми Французька мова та література і переклад та англійська мова




(підпис) Ірина РУДНІСВА
(прізвище та ініціали)

Гарант освітньої програми Переклад (іспанська та англійська мови)



(підпис) Ігор ОРЖИЦЬКИЙ
(прізвище та ініціали)

Гарант освітньої програми Переклад (китайська та англійська мови)




(підпис) Світлана ВІРОТЧЕНКО
(прізвище та ініціали)

Програму погоджено науково-методичною комісією факультету

іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна

“29” серпня 2023 року, протокол № 15

Голова науково-методичної комісії факультету іноземних мов



к.п.н., доц. Анна КОТОВА

ВСТУП

Програма навчальної дисципліни «Іноземна мова II» складена відповідно до освітньої програми підготовки магістра спеціальності (напряму) 035 філологія Другий (магістрський) рівень

спеціальність 035 Філологія (денна форма навчання)

освітня програма – німецька мова та література і переклад та англійська мова, французька мова та література і переклад та англійська мова, переклад (іспанська та англійська мови), переклад (китайська та англійська мови),

спеціалізація –035.043 германські мови та література (переклад включно) перша – німецька 035.051 романські мови та література (переклад включно) перша – іспанська 035.055 романські мови та література (переклад включно) перша – французька 035.065 східні мови та література (переклад включно) перша – китайська³

1. Опис навчальної дисципліни

1.1. Мета викладання навчальної дисципліни

Метою викладання навчальної дисципліни «Іноземна мова II» є формування у студентів іншомовної комунікативної компетентності рівня C1-C2 для здійснення усіх видів комунікації (усної та письмової) в перебігу професійної діяльності.

1.2. Основні завдання вивчення дисципліни

Основними завданнями вивчення дисципліни є такі: змістовно орієнтовані: набуття студентами лінгвокраїнознавчих та культурологічних знань щодо особливостей комунікації в англійськомовних країнах, формування свідомої і відповідальної особистості; мовно орієнтовані: набуття студентами мовних знань і формування мовленнєвих умінь з говоріння, читання, письма та аудіювання рівня C1-C2.

Навчальна дисципліна забезпечує розвиток таких компетентностей:

А) Інтегральна компетентність:

Здатність розв'язувати складні практичні проблеми в галузі лінгвістики в процесі навчання та професійної діяльності, що передбачає застосування методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Б) Загальні компетентності:

ЗК4. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК5. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК6. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК7. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій для вирішення як стандартних, так і інноваційних завдань у практичних ситуаціях.

ЗК8. Цінування та повага до різноманітності та мультикультурності.

ЗК9. Здатність спілкуватися іноземною мовою у професійній діяльності, опрацьовувати фахову літературу іноземною мовою.

ЗК10. Здатність інтерпретувати інформацію в усній формі, перекладати та реферувати її письмово.

В) Фахові компетентності:

ФК3. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.

ФК5. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів, інтерпретації, редагування та перекладу тексту.

ФК6. Здатність професійно застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації: мовознавства, літературознавства та перекладознавства.

ФК8. Здатність створювати та перестворювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ФК10. Володіння державною мовою та двома іноземними мовами на високопрофесійному рівні.

ФК11. Володіння експресивними, емоційними, логічними засобами мови та здатність спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату в мовній, міжмовній та міжкультурній комунікації.

ФК12. Знання загальноприйнятих норм поведінки, моралі й академічної доброчесності в міжособистісних та професійних стосунках і вміння створювати умови для їх дотримання.

ФК14. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.

ФК15. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.

ФК16. Здатність використовувати інформаційно-комунікаційні технології пошуку, зберігання і поширення фахової інформації у професійній науково-інноваційній діяльності.

1.3. Кількість кредитів – 7

1.4. Загальна кількість годин – 210.

1.5. Характеристика навчальної дисципліни	
Обов'язкова / за вибором	
Денна форма навчання	Заочна (дистанційна) форма навчання
Рік підготовки	
1-й	1-й
Семестр	
1-2-й	1-2-й
Лекції	
не передбачено	не передбачено
Практичні заняття	
112 год.	32 год.
Лабораторні заняття	
не передбачено	не передбачено
Самостійна робота	
98 год.	178 год.
у тому числі індивідуальні завдання	
не передбачено	

1.5. Передумови для вивчення навчальної дисципліни

Курс усної практики та аналітичного читання англійської мови, вступ до мовознавства, вступ до германської філології, історія германських мов, порівняльна лексикологія, порівняльна теоретична граматики, порівняльна стилістика.

1.6. Заплановані результати навчання

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми, студенти повинні досягти таких програмних результатів навчання:

Знання

- *змістові*

ПРН1. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

- *мовні*

ПРН4. Знати норми літературної мови, перекладу та комунікації і вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН5. Використовувати іноземної мову, що вивчається, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання завдань у різних сферах мовної, міжмовної та міжкультурної комунікації.

- *вміння*

ПРН2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН6. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати мовні, літературні, перекладацькі факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПРН11. Створювати, аналізувати, перекладати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

ПРН13. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості освіти та/або дослідження в конкретній філологічній галузі.

комунікативні компетентності

ПРН3. Використовувати іноземну мову для організації ефективної мовної, міжмовної та міжкультурної комунікації на особистому та професійному рівнях.

автономність та відповідальність

ПРН9. Дотримуватися правил академічної доброчесності, норм поведінки й моралі в міжособистісних та професійних стосунках.

ПРН15. Оцінювати власну навчальну, наукову та професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

ПРН16. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

2. Тематичний план навчальної дисципліни

Денна форма

1 семестр

Тематичний блок 1. Вища освіта у британській та американській практиці. Моральні цінності суспільства

Тема 1. Б. Кауфман «Up the Down Staircase» («Аналіз художнього тексту-5 (I)») С. Моем «The Escape» («Аналіз художнього тексту-5 (I)»)

Лексичні та граматичні моделі, використані у тексті, резюме, лінгвостилістичний аналіз тексту, домашнє читання (Е. О'Neil "Long Day's Journey into the Night").

Лексичні та граматичні моделі, використані у тексті, комерційна анотація книги, лінгвостилістичний аналіз тексту та диктант-твір за відповідною темою, домашнє читання (L. Hellmann "The Autumn Garden").

Тема 2. Актуальні проблеми вищої освіти. Цінності

Самопрезентація для професійних та академічних цілей. Працевлаштування. Базові трудові навички лінгвіста у цифрову добу.

Природа, типологія цінностей та моральний стан суспільства. Національні цінності англомовних народів та українців

2 семестр

Тематичний блок 1. Комунікація у медійному та освітньому середовищах. Людські стосунки та взаємини на різних рівнях суспільства

Тема 1. Дж. Хілтон «The Passionate Year» («Аналіз художнього тексту-5 (II)») Дж. Прістлі «Dangerous Corner» («Аналіз художнього тексту-5 (II)»)

Лексичні та граматичні моделі, використані у тексті, анотація книги, лінгвостилістичний аналіз тексту, домашнє читання (Т. Williams "Orpheus Descending").

Лексичні та граматичні моделі, використані у тексті, лінгвостилістичний аналіз тексту, домашнє читання (J.V. Priestley "Dangerous Corner").

Тема 2. Засоби масової інформації у сучасному суспільстві. Людські стосунки. Життя у суспільстві

ЗМІ в умовах глобалізації. Типи медіа. Вплив медіа на суспільну думку. Інформаційні війни та засоби захисту від них. Медійна освіта

Аспекти людських стосунків: дружба, любов, шлюб, розлучення. Питання громадянства, свободи та життєвого успіху. Суспільна поведінка живих істот

Заочна форма

1 семестр

Тематичний блок 1. Вища освіта у британській та американській практиці

Тема 1. Б. Кауфман «Up the Down Staircase» («Аналіз художнього тексту-5 (I)»)

Лексичні та граматичні моделі, використані у тексті, резюме, лінгвостилістичний аналіз тексту, домашнє читання (Е. О'Neil "Long Day's Journey into the Night").

Тема 2. Актуальні проблеми вищої освіти

Самопрезентація для професійних та академічних цілей. Працевлаштування.
Базові трудові навички лінгвіста у цифрову добу.

Тематичний блок 2. Моральні цінності суспільства

Тема 1. С. Моем «The Escape» («Аналіз художнього тексту-5 (I)»)

Лексичні та граматичні моделі, використані у тексті, комерційна анотація книги, лінгвостилістичний аналіз тексту та диктант-твір за відповідною темою, домашнє читання (L. Hellmann “The Autumn Garden”).

Тема 2. Цінності

Природа, типологія цінностей та моральний стан суспільства. Національні цінності англомовних народів та українців

3 семестр

Тематичний блок 3. Комунікація у медійному та освітньому середовищах

Тема 1. Дж. Хілтон «The Passionate Year» («Аналіз художнього тексту-5 (II)»)

Лексичні та граматичні моделі, використані у тексті, анотація книги, лінгвостилістичний аналіз тексту, домашнє читання (T. Williams “Orpheus Descending”).

Тема 2. Засоби масової інформації у сучасному суспільстві

ЗМІ в умовах глобалізації. Типи медіа. Вплив медіа на суспільну думку. Інформаційні війни та засоби захисту від них. Медійна освіта

Тематичний блок 4. Людські стосунки та взаємини на різних рівнях суспільства

Тема 1. Дж. Прістлі «Dangerous Corner» («Аналіз художнього тексту-5 (II)»)

Лексичні та граматичні моделі, використані у тексті, лінгвостилістичний аналіз тексту, домашнє читання (J.V. Priestley “ Dangerous Corner ”).

Тема 2. Людські стосунки. Життя у суспільстві

Аспекти людських стосунків: дружба, любов, шлюб, розлучення. Питання громадянства, свободи та життєвого успіху. Суспільна поведінка живих істот

Структура навчальної дисципліни

Назви розділів і тем	Кількість годин					
	денна форма					
	усього	у тому числі				
л		п	лаб.	інд.	с. р.	
1	2	3	4	5	6	7
1 семестр						
Розділ 1						
Тема 1.	60		32			28
Тема 2.	60		32			28
Разом за розділом 1 та за семестр	120		64			56
2 семестр						
Розділ 1						
Тема 1.	46		24			22
Тема 2.	44		24			20
Разом за розділом 1 та за семестр	90		48			42
Усього за рік	210		112			98

Назви розділів і тем	Кількість годин					
	заочна форма					
	усього	у тому числі				
л		п	лаб.	інд.	с. р.	
1	8	9	10	11	12	13
1 семестр						
Розділ 1						
Тема 1.	40		6			34
Тема 2.	20		2			18
Разом за розділом 1	60		8			52
Розділ 2						
Тема 1.	40		6			34
Тема 2.	20		2			18
Разом за розділом 2	60		8			52
Усього за семестр	120		16			104
2 семестр						
Розділ 1						
Тема 1.	30		6			24
Тема 2.	15		2			13
Разом за розділом 2	45		8			37
Розділ 2						
Тема 1.	30		6			24
Тема 2.	15		2			13
Разом за розділом 4	45		8			37
Усього за семестр	90		16			74
Усього за рік	210		32			178

4. Теми практичних занять

**Денна форма
Семестр 1**

№ з/п	Назва теми	Кількість годин денне
Тематичний блок 1		
1.1	Ознайомлення з персоналією авторки та культурно-історичними підвалинами створення роману Б. Кауфман «Up the Down Staircase» (Тема 1.1. Аналіз художнього тексту-5 (ч. I))	2
1.2	Читання, та вибіркового переклад тексту «Up the Down Staircase». Аналіз фразеологічних зворотів граматичних структур (Тема 1.2. Аналіз художнього тексту-5 (ч. I)).	2
1.3	Виконання вправ на закріплення контекстуального використання фразеологічних зворотів та граматичних структур (Тема 1.2. Аналіз художнього тексту-5 (ч. I)).	2
1.4	Тест на контекстне використання фразеологічних зворотів та граматичних структур. Інтерпретація тексту: тема, ідейна спрямованість, назва, : сюжет, автор, оповідні типи (Тема 1.4. Аналіз художнього тексту-5 (ч. I)).	2
1.5	Ознайомлення із базовою лексикою розділу (Тема 1.5. Аналіз художнього тексту-5 (ч. I)). Виконання вправ з використання базової лексики	2
1.6	Виконання вправ на користування базовою лексикою (Тема 1.6. Аналіз художнього тексту-5 (ч. I))	2
1.7	Виконання вправ на користування базовою лексикою (Тема 1.6. Аналіз художнього тексту-5 (ч. I)).	2
1.8	Тест з контекстного використання базової лексики та з домашнього читання (Е. О'Neil "Long Day's Journey into the Night" (Тема 1.7. Аналіз художнього тексту-5 (ч. I)).	2
1.9	Ознайомлення з персоналією автора та культурно-історичними підвалинами створення оповідання «The Escape». Читання та вибіркового переклад тексту «The Escape» С. Моема (Тема 2.1. Аналіз художнього тексту-5 (ч. I))	2
1.10	Аналіз фразеологічних зворотів та граматичних структур (Тема 2.2. Аналіз художнього тексту-5 (ч. I))	2
1.11	Виконання вправ на закріплення контекстуального використання фразеологічних зворотів та граматичних структур (Тема 2.2. Аналіз художнього тексту-5 (ч. I)).	2
1.12	Тест на контекстне використання фразеологічних зворотів та граматичних структур. Інтерпретація тексту: тема, ідейна спрямованість, назва, сюжет, автор, оповідні типи (Тема 2.4. Аналіз художнього тексту-5 (ч. I))	2
1.13	Ознайомлення із базовою лексикою розділу (Тема 2.5. Аналіз художнього тексту-5 (ч. I))	2
1.14	Виконання вправ на користування базовою лексикою (Тема 2.6. Аналіз художнього тексту-5 (ч. I))	2
1.15	Виконання вправ на користування базовою лексикою (Тема 2.6. Аналіз художнього тексту-5 (ч. I))	2
1.16	Тест з контекстного використання базової лексики та з домашнього читання (L. Hellmann "The Autumn Garden" (Тема 2.7. Аналіз художнього тексту-5 (ч. I))	2

)).	
2.1	Загальний план обговорення теми «Актуальні проблеми вищої освіти». Усна самопрезентація	2
2.2	Письмова самопрезентація (резюме та мотиваційний лист)	2
2.3	Есе-заява на участь у програмі міжнародного академічного обміну	2
2.4	Нові освітні принципи XXI століття	2
2.5	Розвиток креативності: обговорення TED промови К.Робінсона	2
2.6	Працевлаштування випускника факультету іноземних мов	2
2.7	Професійний шлях: обговорення напутньої промови С. Джобса	2
2.8	Індивідуальні / групові презентації за темою та їхнє оцінювання рецензентами-одногрупниками	2
2.9	Загальний план обговорення теми «Цінності». Визначення цінностей та їхня типологія	2
2.10	Громадські цінності. Етичні цінності	2
2.11	Американські та британські національні цінності	2
2.12	Українські національні цінності	2
2.13	Цінності інших народів	2
2.14	Стереотипи та упередження	2
2.15	Моральний стан сучасного суспільства	2
2.16	Індивідуальні / групові презентації за темою та їхнє оцінювання рецензентами-одногрупниками Повторення матеріалу 1-го семестру	2
	Разом за Тематичний блок 1	64

Семестр 2

№ з/п	Назва теми	Кількість годин денне
Тематичний блок 3		
1.1	Читання та лінгвокультурологічний аналіз тексту з роману Дж. Хілтона «The Passionate Year». Вибірковий переклад тексту (Тема 1.1. Аналіз художнього тексту-5 (ч. II))	2
1.2	Аналіз фразеологічних зворотів та граматичних структур. Виконання вправ на їх використання у контексті (Тема 1.3. Аналіз художнього тексту-5 (ч. II))	2
1.3	Виконання вправ на їх використання у контексті (Тема 1.3. Аналіз художнього тексту-5 (ч. II))	2
1.4	Тест на контекстне використання фразеологічних зворотів та граматичних структур. Комплексна інтерпретація тексту. (Тема 2.7. Аналіз художнього тексту-5 (ч. II))	2
1.5	Аналіз базової лексики уроку. Виконання вправ на користування базовою лексикою (Тема 2.7. Аналіз художнього тексту-5 (ч. II))	2
1.6	Тест з контекстного використання базової лексики та з домашнього читання (Т. Williams “Orpheus Descending” (Тема 2.7. Аналіз художнього тексту-5 (ч. II))	2
1.7	Читання, лінгвокультурологічний аналіз та вибірковий переклад фрагментів з п'єси Дж. Прістлі «Dangerous Corner» (Тема 2.1. Аналіз художнього тексту-5 (ч. II))	2
1.8	Аналіз фразеологічних зворотів та граматичних структур. Вправи на	2

	закріплення їхнього контекстуального використання (Тема 2.2. Аналіз художнього тексту-5 (ч. II))	
1.9	Інтерпретація тексту: тема, ідейна спрямованість, назва, сюжет, автор, оповідні типи (Тема 2.3. Аналіз художнього тексту-5 (ч. II))	2
1.10	Ознайомлення із базовою лексикою розділу та виконання вправ на її використання у контексті (Тема 2.4 та 2.5. Аналіз художнього тексту-5 (ч. II))	2
1.11	Виконання вправ на використання базової лексики розділу у контексті	2
1.12	Тест з контекстного використання базової лексики та з домашнього читання (J.B. Priestley “ Dangerous Corner ” (Тема 2.6. Аналіз художнього тексту-5 (ч. II))	2
2.1	Загальний план обговорення теми «ЗМІ». Види ЗМІ в епоху глобалізації	2
2.2	Друковані ЗМІ та їхні функції	2
2.3	Телебачення і радіомовлення та ефекти, що вони чинять. Майбутнє телебачення	2
2.4	Цифрові ЗМІ та їхня роль у сучасному суспільстві	2
2.5	Інформаційні війни у цифрових ЗМІ. Форми електронної агресії та засоби захисту від неї	2
2.6	Медійна освіта. Розпізнання хибної інформації. Індивідуальні / групові презентації за темою та їхнє оцінювання рецензентами-одногрупниками	2
2.7	Загальний план обговорення теми «Людські стосунки. Життя у суспільстві». Дружба, любов, шлюб та розлучення	2
2.8	Соціальна відповідальність. Громадянство	2
2.9	Питання суспільного успіху	2
2.10	Життєвий успіх. Обговорення TED-промови А. де Боттона	2
2.11	Суспільна поведінка живих істот	2
2.12	Індивідуальні / групові презентації за темою та їхнє оцінювання рецензентами-одногрупниками. Повторення матеріалу 2-го семестру	2
	Разом за Тематичний блок 1	48

Заочна форма Семестр 1

№ з/п	Назва теми	Кількість годин заочне
Тематичний блок 1		
1.1	Виконання вправ на користування базовою лексикою (Тема 1.6. Аналіз художнього тексту-5 (ч. I)).	2
2.1	Індивідуальні / групові презентації за темою та їхнє оцінювання рецензентами-одногрупниками	2
	Разом за Тематичний блок 1	8
Тематичний блок 2		
1.1	Ознайомлення з персоналією автора та культурно-історичними підвалинами створення оповідання «The Escape». Читання та вибіркового перекладу тексту «The Escape» С. Моема (Тема 2.1. Аналіз художнього тексту-5 (ч. I))	2
1.2	Виконання вправ на закріплення контекстуального використання	2

	фразеологічних зворотів та граматичних структур (Тема 2.2. Аналіз художнього тексту-5 (ч. I)).	
1.5	Ознайомлення із базовою лексикою розділу (Тема 2.5. Аналіз художнього тексту-5 (ч. I))	2
2.1	Індивідуальні / групові презентації за темою та їхнє оцінювання рецензентами-одногрупниками Повторення матеріалу 1-го семестру	2
	Разом за Тематичний блок 2	8
	Разом за семестр 1	16

Семестр 2

№ з/п	Назва теми	Кількість годин заочне
Тематичний блок 1		
1.1	Читання та лінгвокультурологічний аналіз тексту з роману Дж. Хілтона «The Passionate Year». Вибірковий переклад тексту (Тема 1.1. Аналіз художнього тексту-5 (ч. II))	2
1.2	Аналіз фразеологічних зворотів та граматичних структур. Виконання вправ на використання у контексті (Тема 1.3. Аналіз художнього тексту-5 (ч. II))	2
1.3	Аналіз базової лексики уроку. Виконання вправ на користування базовою лексикою (Тема 2.7. Аналіз художнього тексту-5 (ч. II))	2
2.1	Медійна освіта. Розпізнання хибної інформації. Індивідуальні / групові презентації за темою та їхнє оцінювання рецензентами-одногрупниками	2
	Разом за Тематичний блок 3	8
Тематичний блок 2		
1.1	Читання, лінгвокультурологічний аналіз та вибірковий переклад фрагментів з п'єси Дж. Прістлі «Dangerous Corner» (Тема 2.1. Аналіз художнього тексту-5 (ч. II))	2
1.2	Аналіз фразеологічних зворотів та граматичних структур. Вправи на закріплення їхнього контекстуального використання (Тема 2.2. Аналіз художнього тексту-5 (ч. II))	2
1.3	Ознайомлення із базовою лексикою розділу та виконання вправ на її використання у контексті (Тема 2.4 та 2.5. Аналіз художнього тексту-5 (ч. II))	2
2.1	Індивідуальні / групові презентації за темою та їхнє оцінювання рецензентами-одногрупниками. Повторення матеріалу 2-го семестру	2
	Разом за Тематичний блок 4	8
	Разом за семестр 2	16

5. Завдання для самостійної роботи

Семестр 1

№ Теми	Види, зміст самостійної роботи	Кількість годин денна	Кількість годин заочна
1	Виконання вправ на контекстне вживання лексики теми		34
	Домашнє читання: Е. О'Neil "Long Day's Journey into the	14	

	Night” та виконання вправ для аналізу тексту та вивчення лексики		
	Написання есе-заяви для участі у програмі міжнародного академічного обміну; ознайомлення з рекомендаціями з підготовки доповіді та підготовка індивідуальних доповідей за проблематикою, що вивчається; аудіювання промов К. Робінсона та С. Джобса	14	18
2	Виконання вправ на контекстне вживання лексики теми		34
	Домашнє читання: L. Hellmann “The Autumn Garden” та виконання вправ для аналізу тексту та вивчення лексики	14	
	Опрацювання інтернет-джерел та підготовка індивідуальних доповідей за проблематикою, що вивчається; словникова робота з номінаціями цінностей	14	18
	Разом за семестр 1		

Семестр 2

№ Теми	Види, зміст самостійної роботи	Кількість годин денна	Кількість годин заочна
3	Виконання вправ на контекстне вживання лексики теми		24
	Домашнє читання: T. Williams “Orpheus Descending” та виконання справ для аналізу тексту та вивчення лексики	10	
	Прослуховування аудіозапису інтерв’ю з питання цензури радіо- та телепередач у Великій Британії: опрацювання інтернет-джерел та підготовка індивідуальних доповідей за проблематикою, що вивчається; написання резюме тексту уроку	11	13
4	Виконання вправ на контекстне вживання лексики теми		24
	Домашнє читання: J.V.Priestley “Dangerous Corner”, прослуховування аудіовистави BBC та виконання справ для аналізу тексту та вивчення лексики	10	
	Аудіювання TED-промови А. де Боттона	11	13
	Разом за семестр 2	42	74

6. Індивідуальні завдання

Не передбачено програмою

7. Методи навчання

I. Ініціальні (викладач – студент):

1. Словесно-аудіальні (розповідь, бесіда), у тому числі – інтерактивні (опитування, дискусія, обговорювання, оцінювання), скаффолдінг
2. Наочно-візуальні (демонстрація схем, діаграм, таблиць, прикладів мовних структур, тощо), у тому числі – мультимедійні (мультимедійні презентації).

II. Респонсивні (студент – викладач):

1. Теоретичні: робота з першоджерелами, підручниками, інтернет-матеріалами, пошук необхідної інформації.
2. Практичні: виконання практичних завдань за матеріалами курсу.

8. Методи контролю Поточні

1. Методи усного контролю:

- перевірка навичок спонтанного усного мовлення здійснюється шляхом виконання двох типів завдань у межах тем усної практики:
- безперервний монолог – 2 хвилини (не менш за 1,5 хв. у відповідь на основний стимул
+ 0,5 хв. у відповідь на додатковий стимул (якщо студент зазнає труднощів із формуванням та висловленням думки на основний стимул). Стимулом є питання особистого характеру, відповідь на яке передбачає висловлення власного ставлення, розповідь про власний досвід, плани на майбутнє, коментар чи зауваження щодо певного аспекту теми, що вивчається.
- проблемне питання (2 хв.) – висловлення власної позиції, підтримка чи заперечення думок як реакція на питання екзаменатора. Питання має бути дискусійним, може бути як абстрактного, так і конкретного характеру.

2. Методи письмового контролю: есе, тест, тематична контрольна робота (завдання на перефразування та заповнення пропусків).

3. Метод самоконтролю.

9. Схема нарахування балів

Оцінка за роботу в семестрі 1, 2 (денна форма)		Екзамен в семестрі 2 Залікова робота в семестрі 1
Тематичний блок 1		40
30	30	
Тема 1	Тема 2	Екзаменаційна контрольна робота (лексико-граматичний переклад)
60		40

Оцінка за роботу в семестрі 1, 2 (заочна форма)				Залік в семестрі 1 Екзамен в семестрі 2
Розділ 1		Розділ 2		
T1	T2	T1	T2	
15	15	15	15	
30		30		40

Загальні критерії оцінювання

Оцінювання складається з двох компонентів:

- робота в семестрі (60 балів)

- залік/іспит (40 балів).

Робота в семестрі

Студент отримує бали за поточні роботи - 60 балів: макс. 10 балів (5x2) за роботу за темами усної практики (есе та/або презентація), макс. 10 балів (5x2) за поточні письмові роботи за темами аналітичного читання (відповідь на питання з літературно-стилістичного аналізу художнього тексту, тест на заповнення пропусків та перефразування), макс. 10 (5x2) балів за виконання самостійної роботи та макс. 30 балів (15x2) за тематичні контрольні роботи.

Критерії оцінювання та бали за виконання поточних завдань Критерії оцінювання усних відповідей:

ЗМІСТ: студент надає розгорнуту відповідь на стимул; у разі відхилення від суті питання, що поставлено студентові, екзаменатор повертає студента до поставленого йому питання.

ВІЛЬНІСТЬ МОВЛЕННЯ: студент вільно та спонтанно висловлює власну думку та практично не зазнає з цим проблем. Порушення природного потоку мовлення припускається лише за умов обговорення концептуально складних питань;

ІНТЕРАКЦІЯ: студент здатний обрати доречну дискурсивну стратегію та функції для того, щоб висловити власну думку, дотримуючись суті, та одночасно чітко означити власне ставлення до думок інших;

ЛЕКСИЧНИЙ ТА СИНТАКСИЧНИЙ ДІАПАЗОН: студент обирає найбільш адекватні та різноманітні мовні засоби відповідного стилю для чіткого висловлення власної думки у широкому діапазоні загальних, академічних, професійних чи особистих тем та не зазнає з цим труднощів;

ГРАМОТНІСТЬ: студент дотримується правил граматики та правильно вживає лексику; помилки є поодинокими, не грубого характеру та загалом можуть виправлятися ним самим, якщо припускаються;

ФОНЕТИЧНА КОРЕКТНІСТЬ: правильне вимовляння всіх слів; студент вміє змінювати інтонацію та ставити вірний смисловий наголос у реченні для передачі тонких відтінків значення

Рубрики оцінювання усної презентації (3-3,5 хв.)

Бал	Зміст	Організація змісту	Наочність (PP презентація, роздатковий матеріал тощо)	Лексика, граматика та фонетика	Темп мовлення	Взаємодія з аудиторією
-----	-------	--------------------	---	--------------------------------	---------------	------------------------

5 б.	Відповідає темі, надає повне висвітлення проблеми, сконцентрований на сутнісних рисах, а не деталях	Адекватна змісту, чітка та зрозуміла; відповідає часовим обмеженням (3 хвилини)	Наявний, у повній відповідності до змісту презентації	Широкий діапазон лексики та граматичних структур, відмінна фонетика, можливі окремі незначні помилки	150-160 слів на хвилину	Легка та природна, змістовна відповідь на запитання; добрий зоровий контакт
4 б.	Відповідає темі, надає достатньо повне висвітлення проблеми, сконцентрований на сутнісних рисах, а не на деталях	Адекватна змісту, але не завжди чітка; відповідає часовим обмеженням (3 хвилини)	Наявний, але в окремих випадках не скоординований з презентацією	Достатній діапазон лексики та граматичних структур, добра фонетика; наявні лексичні, граматичні, фонетичні помилки, які не перешкоджають сприйняттю змісту	120-140 слів на хвилину	Окремі труднощі під час відповіді на запитання; недостатній зоровий контакт
3 б.	У цілому відповідає темі, надає адекватне висвітлення проблеми, але сконцентрований не на деталях	У цілому зрозуміла, але не чітка, не повністю відповідає часовим обмеженням (3 хвилини)	Наявний, але з презентацією не скоординований	Вузький діапазон лексики та граматичних структур, у цілому адекватна фонетика, помилки іноді перешкоджають сприйняттю змісту	90-110 слів на хвилину	Труднощі під час відповіді на запитання; недостатній зоровий контакт

2 б.	Не відповідає темі та /або надає фрагментарне висвітлення проблеми, сконцентрований на деталях	Важко зрозуміла; не відповідає часовим обмеженням (3 хвилини)	Наявний, але замалий за змістом і не відображає змісту презентації	Обмежений діапазон лексики та граматичних структур, погана фонетика, помилки перешкоджають сприйняттю змісту	60-80 слів на хвилину	На запитання надається неадекватна відповідь; зоровий контакт відсутній
1 б.	Відсутній	Відсутня	Відсутній	Численні помилки перешкоджають сприйняттю змісту	менш за 50 слів на хвилину	На запитання відповіді не надається

Критерії оцінювання письмових відповідей

Тест на заповнення пропусків та переформулювання

складається із 20 питань, за кожне студент отримує 1 бал. Час виконання – 30 хв.

Параметри оцінювання тематичних контрольних робіт

Оцінка за тематичну контрольну роботу складається із оцінки за усну відповідь чи есе за темою усної практики та тест за темами аналітичного читання

Есе (обсяг 300 слів) – у надрукованій формі

5 б. – тему повністю розкрито, дотримано усіх вимог до структури аргументативного

/ дескриптивного / оповідного есе, широкий діапазон тематичної лексики та граматичних структур, припущено не більше 3 граматичних/лексичних помилок, оформлення цілком відповідає вимогам (наявність заголовку, берегів, 14 кегль Times New Roman, міжрядковий інтервал 1,5, обсяг не перевищує і не переменшує 10%).

4 б. – тему практично розкрито, є деякі огріхи у послідовності будувannya аргументації, адекватний діапазон тематичної лексики та граматичних структур, припущено 5-6 граматичних/лексичних помилок, оформлення відповідає вимогам за виключенням окремих моментів.

3 б. – тему в основному розкрито, є значні огріхи у послідовності будувannya аргументації, вузький діапазон тематичної лексики та граматичних структур, припущено 7-8 граматичних/лексичних помилок, оформлення не відповідає вимогам за низкою параметрів.

2 б. – тему зазначено, але не розкрито, аргументація відсутня, вузький діапазон тематичної лексики та граматичних структур, припущено 9-11 граматичних/лексичних помилок, оформлення не відповідає вимогам.

1 б. – есе не на задану тему, аргументація відсутня, вузький діапазон тематичної лексики та граматичних структур, припущено більше 12 граматичних/лексичних помилок, оформлення не відповідає вимогам.

0 б – недостатньо для оцінювання

Залік (40 б.) проводиться у письмовій формі у вигляді лексичного тесту за темами аналітичного читання та усної відповіді за темою усної практики

Загальні критерії оцінювання

Оцінювання складається з двох компонентів:

(1) робота в семестрі (60 балів)

(2) іспит (40 балів).

• Робота в семестрі

Студент отримує бали за поточні роботи - 60 балів: макс. 10 балів (5x2) за роботу за темами усної практики (есе та презентації), макс. 10 балів (5x2) за поточні письмові роботи за темами аналітичного читання (відповідь на питання з літературно-стилістичного аналізу художнього тексту, тест на заповнення пропусків та перефразування), макс. 10 (5x2) балів за виконання самостійної роботи та макс. 30 балів (15x2) за тематичні контрольні роботи.

Мінімальна кількість балів протягом семестру для допущення до заліку – 30 б.

У разі необґрунтованого пропуску занять студент отримує 0 балів за кожне з них, що враховується при підрахунку середнього поточного балу.

Шкала оцінювання за роботу у семестрі

Сума балів за всі види навчальної діяльності протягом семестру	Оцінка	
	для іспиту	для заліку
90 – 100	відмінно	зараховано
70-89	добре	

50-69	задовільно	
1-49	незадовільно	не зараховано

10. Рекомендована література

Основна література

1. Бондаренко Є.В. Аналіз художнього тексту-5 (I) і (II): навчально-методичний посібник з мультимедійним забезпеченням для курсу практичної англійської мови (аспект «Аналітичне читання») / Бондаренко Є.В. Х.: Харківський національний університет ім. В.Н. Каразіна, 2016. 1,63 Гб і 583 Мб.
2. Бондаренко Є.В. Читаємо п'єси : Посібник з домашнього читання для студентів рівню С2. Ч.1 та 2. Харків: Вид. група «Основа», 2008. 109 і 160 с.
3. Морозова О.І. Методичні вказівки з інтерпретації художнього тексту для студентів IV та V курсів кафедри англійської філології факультету іноземних мов / О.І. Морозова. Харків: ХНУ, 2010. 40 с.
4. Морозова О.І. Вища освіта, цінності, ЗМІ: фундаментальний трикутник сучасного суспільства. Харків: Вид-во ХНУ імені В.Н. Каразіна, 2010 р. 144 с.
5. Capel A. Objective Proficiency / Annette Capel, Wendy Sharp. [2nd ed.]. CUP, 2013. р. [SB].
6. Gude K. Proficiency Masterclass / Kathy Gude, Roger House, Michael Duckworth. OUP, 2002.

Допоміжна література

1. Baade K., Holloway Ch., Scrivener J., Turner R. Business Result (Advanced): Student's Book. Oxford: OUP, 2009. 167 p.
2. Hamer J., Ellsworth S. The Listening File. L: Longman, 1989. 93 p.
3. Oxford Collocations Dictionary for Students of English. Oxford : Oxford University Press, 2002. 807 p.

11. Посилання на інформаційні ресурси в Інтернеті, відео-лекції, інше методичне забезпечення

1. British National Corpus [Електронний ресурс]. Режим доступу : <http://corpus.byu.edu/bnc/>; <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
2. Cambridge Dictionary Online [Електронний ресурс]. Режим доступу : <http://dictionary.cambridge.org/>
3. Encyclopaedia Britannica De Lux. Electronic Version [Електронний ресурс]. Режим доступу : <http://www.encyclopediacenter.com/encyclopedia-britannica—2007.html>
4. Longman English Dictionary Online [Електронний ресурс]. Режим доступу : <http://www.longmandictionariesonline.com/>
5. Macmillan Dictionary [Електронний ресурс]. Режим доступу : <http://www.macmillandictionary.com/>
6. Merriam-Webster Dictionary [Електронний ресурс]. Режим доступу : <http://www.merriam-webster.com/thesaurus/time>
7. Oxford Advanced Learner's Dictionary Online [Електронний ресурс]. Режим доступу : <http://www.oxfordadvancedlearnersdictionary.com/>

8. SnappyWords [Электронный ресурс]. Режим доступа : <http://www.snappywords.com>

9. Thesaurus of English. Visual Thesaurus [Электронный ресурс]. Режим доступа : <http://www.thesaurus.com>

10. Coursera: Grammar and Punctuation. [Электронный ресурс]. Режим доступа : [Электронный ресурс]. – Режим доступа : https://www.coursera.org/learn/grammar-punctuation?recoOrder=12&utm_medium=email&utm_source=recommendations&utm_campaign=recommen

SUMMARY

The course “**Practical English**” has been modified within the framework of the Erasmus+ Project 610427-EE-2019-EPPKA2-CBHE-JP Foreign Language Teacher Training Capacity Development as a Way to Ukraine’s Multilingual Education and European Integration (MultiEd)

Components modified:

- content updated;
- key terms introduced;
- competencies and learning outcomes added;
- constructive alignment observed throughout the course;
- self-study specified (see Self-Study Guidelines attached to the syllabus)
- peer-assessment envisaged;
- entry and final tests;
- groupwork;
- scaffolding.

The course is delivered in the academic year 2023/24 (1-2 semester) to MA students of the 1st year of magistrate majoring in English at the School of Foreign Languages of V.N. Karazin Kharkiv National University.

Branch of knowledge: 035 Philology

Specialization: 035.041 Germanic languages and Literature, Translation inclusive.

Status of the discipline: cycle of professional courses; compulsory course

Developers and Lecturers: Prof. Ievgeniia BONDARENKO, DrSci in Linguistics, Department of English Philology and Methods of Teaching Foreign Languages, professor; Prof. Olena MOROZOVA, DrSci in Linguistics, Department of English Philology and Methods of Teaching Foreign Languages, professor; Prof. Iryna SHEVCHENKO, DrSci in Linguistics, Head of Department of Business Foreign Language.

Course volume:

7 ECTS

210 hours of class work (112 hours of practical lessons); 98 hours of self-study

Form of final control: test/exam (written test): gap filling/reformulation/translation + oral test (2 questions: sustained monologue and discussion)

Course language: English

Course prerequisites: level of English – C1; Introduction to General Linguistics, Introduction to Germanic Philology; History of the English Language; English Lexicology; English Morphology.

Course summary:

The course “Practical English” is compulsory for students who work towards their MA degree majoring in English. The course aims at honing students’ communicative skills in English at levels C1-C2 that includes their ability to communicate in English in writing and orally in terms of the wide range of spheres and topics. The course features two basic practical aspects that focus on (i) use of English and fiction narrative analysis, and (ii) communication. The first aspect aims to develop student’s awareness of the diversity of contexts for using lexical units in collocations and stable grammatical structures that make patterns of communication in English. It also concentrates on fiction narrative analysis that enables students to identify basic literary and stylistic features of a fiction piece. The second aspect aims at further development of students’ communicative skills towards the C1-C2 levels.

Competencies:

Integral competency: ability to solve complex professional problems in a wide range of communicative contexts.

General competencies:

ability to search, process and analyze information from different sources; ability to generalize, analyze, perform logical induction and deduction; ability to use knowledge and skills in professional practice; skills of using informational and communication technologies for solving both standard and innovation tasks in practice; ability to attend and respect diversity and multicultural nature of their communication medium; ability to communicate using foreign language in their professional practice; process professional sources using foreign language; ability to interpret information orally, make translations and references in writing.

Professional competencies:

awareness of methodological, structural and legal underpinnings for the research and/or innovation developments in philology, presenting their results to the professional community and observance of the copyright on the results of research and innovations; ability to collect, analyze, systematize and interpret linguistic and literary facts, to interpret, proofread and translate texts; ability to professionally use advanced knowledge in terms of the chosen profile, such as linguistics, literary studies or translation studies; ability to create and render oral and written texts of different genres and styles using state or foreign languages; proficient command of the state language and two foreign languages; ability to use expressive, emotional and logical means of language and ability to deploy them and achieve the intended pragmatic result in linguistic, interlinguistic and intercultural communication; knowledge about common norms of behaviour, morals and academic integrity in private and professional relations and ability to create

conditions for their observance; ability to use advanced knowledge in terms of the chosen philological profile for solving professional tasks; ability to make professional analysis and structure language, communicative and literary sources deploying classic and innovative methodological approaches; ability to use information-communicative technologies of searching, storing and distributing information in terms of their professional activity.

Learning outcomes:

Students are to

- have the **knowledge** of the following

content: have a proficient command of the state and foreign languages to communicate orally and in writing, in particular, in their professional and scientific communication; to present results of their research using state and foreign languages.

language: to know the norms of literary language, translation and communication and to be able to deploy them in practice; to use the Major foreign language orally and in writing, in different styles, genres and registers of communication (formal, informal and neutral) for solving tasks in different spheres of linguistic, interlinguistic and intercultural communication

be able to:

to be efficient in dealing with information: to collect information from different sources, critically analyze and interpret, compile, classify, and systematize it; collect, analyze, systematize and interpret linguistic, literary and translation facts, to interpret and translate texts of different styles and genres (in accordance with the chosen profile); to create, analyze, translate and proofread texts of different genres and styles; to deploy up to date methods and technologies, in particular, information ones for successful and effective professional practice and providing high quality studies or/ and research in a particular branch of philology.

Communicative competencies: to use foreign language for effective linguistic, interlinguistic and intercultural communication on personal and professional levels

Autonomy and responsibility: to observe the rules of academic integrity, norms of behaviour and morals in interpersonal and professional relations; to evaluate their own academic, scientific and professional activity to build and implement effective strategy of self-development and honing professional skills; to evaluate and critically analyze social, personal and professional problems, envisage ways of their solution in complex conditions and emergencies, which entail new approaches and prognostication.

Assessment and feedback:

- continuous assessment tests – 2x30 points each (use of English test + oral test)
- final test – 40 points (use of English test + oral test)

Course quality monitoring

1. Syllabus feedback from internal and external (peer-)reviewers
2. Feedback from students who attend the course
3. Students' performance in the course